

ESTEFANÍA RUBIO

TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y CORRECCIÓN.

BIOGRAFÍA

¡Hola! Soy Licenciada en Interpretación de Conferencias en Inglés (USAL) y Correctora Internacional de Textos en Lengua Española (Fundación Litterae, FUNDÉU). Me apasionan las culturas y los idiomas, el increíble engranaje que permite que los seres humanos nos comuniquemos por medio de signos y de muchos otros elementos.

Av. Pueyrredón 1317
Buenos Aires (1118)
(02983) 15658085
info@estefaniarubio.com

EXPERIENCIA LABORAL

- 2012 - PRESENTE | Buenos Aires, Argentina
TRADUCTORA, EDITORA Y CORRECTORA
Traducción, edición y revisión de textos generales y técnicos para agencias y clientes particulares. Áreas de especialización: finanzas y economía, comercio exterior, procesos hospitalarios, medicina general, odontología, neurología, cardiología, tecnologías de la información, industria vitivinícola, agricultura.
- 2011 - PRESENTE | Buenos Aires, Argentina
INTÉRPRETE DE CONFERENCIAS EN INGLÉS
Intérprete de conferencias, reuniones y ruedas de negocios. Interpretación simultánea, consecutiva y de enlace.
- 2015 | Buenos Aires, Argentina
ASISTENTE CULTURAL - COLLEGE OF THE HOLY CROSS
Acompañante de estudiantes de intercambio de dicha universidad a diferentes actividades culturales y sociales.
- 2014 - 2015 | Buenos Aires, Argentina
EDITORA SENIOR - TRUSTED TRANSLATIONS
Traducción, edición y revisión de proyectos sobre temáticas generales y técnicas. Bases terminológicas, limpieza de memorias de traducción, controles de calidad.
- 2013 - 2015 | Buenos Aires, Argentina
DOCENTE - UNIVERSIDAD DEL SALVADOR
Desempeño como docente de Método de la Interpretación para estudiantes de segundo año.
- 2013 - 2014 | Buenos Aires, Argentina
**TRADUCTORA SENIOR
INSIGHT LANGUAGE SOLUTIONS**
Traducción de textos generales y especializados. Manejo de CAT tools y herramientas de control de calidad.
- 2012 - 2013 | Worcester, Massachusetts, United States
**ASISTENTE DE ESPAÑOL
COLLEGE OF THE HOLY CROSS**
Dictado de prácticas de español para cursos de español inicial (101-102), intermedio (201-202) y avanzado (301).

EDUCACIÓN

- 2008-2013
LIC. EN INTERPRETACIÓN DE CONFERENCIAS EN INGLÉS
Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina.
- 2012
**TEACHING FOREIGN LANGUAGES:
METHODOLOGY IN PRACTICE**
College of the Holy Cross. Worcester, Massachusetts, Estados Unidos.
- 2012-2013
**INTERNATIONAL POLITICAL ECONOMY,
INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES,
FRENCH CINEMA.**
College of the Holy Cross. Worcester, Massachusetts, Estados Unidos.
- 2014-2015
CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA.
Fundación Litterae, Buenos Aires, Argentina.
- 2015
PRÁCTICA INTENSIVA DE INTERPRETACIÓN EN CABINA.
Estudio Lucille Barnes, Buenos Aires, Argentina.
- 2016
INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA ESPECIALIZADA EN BIOMEDICINA
Estudio Lucille Barnes, Buenos Aires, Argentina.

INFORMÁTICA

Microsoft Office
CAT and QA Tools: Trados Studio 2007, 2011, 2014, 2015; MemoQ; Wordfast Pro; Memsources; Xbench.

RECONOCIMIENTOS

Abril de 2014. Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina: Diploma al graduado con el mejor promedio de la Lic. en Interpretación de Conferencias en Inglés del año 2013.